



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN (PKL)



**PENERJEMAHAN TEKS BISNIS DI
KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL
DAN
PT BNI MULTIFINANCE**

**Raina Salwa
2208411018
POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

DEPOK

2025



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HALAMAN PENGESAHAN

1. Kementerian Komunikasi dan Digital

HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Teks Bisnis di Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance
- b. Penyusun
1) Nama : Raina Salwa
2) NIM : 2208411018
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 20 Januari – 25 Maret 2025
- f. Tempat Pelaksanaan : Kementerian Komunikasi dan Digital
(Jl. Medan Merdeka Barat No.9, RT.2/RW.3, Gambir, Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110)

Jakarta, 13 Mei 2025

Pembimbing PNJ

Fanny Puji Rakhmi, S.Hum. M.Hum.
NIP. 199208022024062002

Pembimbing Perusahaan



Pratiwi Wicandari, S.Sos., M.A.
NIP. 198307022008032002

Mengesahkan,

Koordinator Program Studi



Dr. Ana Salsabihah, Ditt., TESOL, M.M, M.Hum.
NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

2. PT BNI Multifinance

LEMBAR PENGESAHAN PKL

a. Judul	:	Penerjemahan Teks Bisnis di Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance
b. Penyusun	:	
1) Name	:	Raina Salwa
2) NIM	:	2208411018
c. Program Studi	:	Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
d. Jurusan	:	Administrasi Niaga
e. Waktu Pelaksanaan	:	7 April – 20 Mei 2025
f. Tempat Pelaksanaan	:	PT BNI Multifinance (Graha Binakarsa Lt. 11 Lot. E-F & 12 Jl. HR Rasuna Said, Kav. C-18 Kuningan, Jakarta Selatan 12940)

Pembimbing PNJ

Fanny Puji Rakhmi, S.Hum. M.Hum.
NIP. 199208022024062002

Jakarta, 24 Juni 2025

Pembimbing Perusahaan/Instansi

Irfan Arditia Wihatmanto S.E.
Recruitment & Training Supervisor

Mengesahkan,
Koordinator Program Studi

Dr. Ana Sukaesih, Dipl, TESOL, M.M, M.Hum.

NIP. 196104121987032004



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

PRAKATA

Puji dan syukur penulis panjatkan ke hadirat Allah SWT karena dengan rahmat dan karunia-Nya, penulis dapat menyelesaikan laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL) yang berjudul "*Penerjemahan Teks Bisnis di Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance*" dengan lancar dan tepat waktu.

Laporan ini disusun untuk memenuhi tugas Praktik Kerja Lapangan (PKL) program studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional di Politeknik Negeri Jakarta. Pelaksanaan PKL yang dilakukan di dua instansi berbeda, yaitu Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi) serta PT BNI Multifinance (BNI Finance), memberikan pengalaman yang sangat berarti bagi penulis, khususnya dalam menerapkan ilmu penerjemahan dan keterampilan komunikasi bisnis yang telah dipelajari di perkuliahan ke dunia kerja secara langsung.

Penulis menyampaikan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M. M., M.Hum. Selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional.
2. Fanny Puji Rakhmi, S.Hum. M.Hum. selaku dosen pembimbing atas bimbingan dan arahnya selama proses PKL dan penyusunan laporan ini.
3. Mba Dian Wulandari selaku pembimbing dari Kementerian Komunikasi dan Digital, dan Pak Irfan Arditia selaku pembimbing dari PT BNI Multifinance yang telah banyak membantu Penulis selama menjalankan program PKL ini.
4. Mas Adam Putera Setiawan selaku rekan kerja penulis yang telah banyak mengajarkan penulis selama menjalani PKL di PT BNI Multifinance.
5. Orang tua, keluarga, dan teman-teman penulis yang telah memberikan semangat serta dukungan moral.

Depok, 28 Juni 2025

Penulis



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN.....	ii
PRAKATA	iv
DAFTAR ISI.....	v
DAFTAR GAMBAR	vii
DAFTAR TABEL	viii
BAB I PENDAHULUAN.....	1
Latar Belakang	1
Waktu dan Tempat Pelaksanaan	3
Ruang Lingkup Kegiatan	3
1.3.1. Ruang Lingkup Kegiatan di Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi).....	3
1.3.2. Ruang Lingkup Kegiatan di PT. BNI Multifinance.....	4
Tujuan dan Manfaat	5
1.4.1. Tujuan.....	5
1.4.2. Manfaat.....	6
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	8
2.71 Pengertian Penerjemahan.....	8
2.72 Metode Penerjemahan.....	8
2.73 Teknik Penerjemahan.....	10
2.74 Proses Penerjemahan	18
2.75 Penerjemahan Teks Bisnis.....	20
2.76 Karakteristik Teks Bisnis dalam Kedua Lembaga.....	21
2.6.1. Kementerian Komunikasi dan Digital.....	21
2.6.2 PT BNI Multifinance	21
2.77 Profil Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance.....	22
2.7.1 Kementerian Komunikasi dan Digital.....	22
2.7.2 PT BNI Multifinance	23
BAB III URAIAN PELAKSANAAN.....	25
3.1. Unit Kerja PKL.....	25
3.1.1 Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)	25
3.1.2. PT BNI Multifinance	25
3.2. Uraian PKL.....	26



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.2.1.	Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)	26
3.2.2.	PT BNI Multifinance	28
3.3.	Uraian Proses Penerjemahan	31
3.3.1.	Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)	31
3.3.2.	PT BNI Multifinance	34
3.4.	Kendala Pelaksanaan Tugas	37
3.4.1.	Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)	38
3.4.2.	PT BNI Multifinance	38
3.5.	Cara Mengatasi Kendala	38
3.5.1.	Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)	38
3.5.2.	PT BNI Multifinance	39
BAB IV PENUTUP		40
4.1.	Kesimpulan	40
4.2.	Saran	40
4.2.1.	Lebih Banyak Komunikasi	40
4.2.2.	Menyediakan Lowongan Magang dari Relasi	40
4.2.3.	Pelatihan Keterampilan non-Akademik	41
DAFTAR PUSTAKA		42
LAMPIRAN		xliv
Lampiran 1. Surat Keterangan Selesai Magang Kementerian Komunikasi dan Digital		xliv
Lampiran 2. Logbook Mingguan Magang Kementerian Komunikasi dan Digital		xlvi
Lampiran 3. Logbook Mingguan PT BNI Multifinance		li
Lampiran 4. Form Bimbingan		liv
Lampiran 5. Sertifikat PKL Kementerian Komunikasi dan Digital		lv
Lampiran 6. Penerjemahan Kertas Posisi DESG 1st Meeting 2025		lvi
Lampiran 7. Penerjemahan Memo Sosialisasi dan Tata Cara pemberian Sanksi Karyawan		lix



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 3. 1 Unit Kerja Pusat Kelembagaan Internasional Kementerian Komunikasi dan Digital25

Gambar 3. 2 Unit Kerja Human Capital Pelatihan dan Pengembangan PT BNI Multifinance26





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR TABEL

Tabel 3 1 Teknik Literal di Penerjemahan di Kementerian Komunikasi dan Digital	32
Tabel 3 2 Teknik Modulasi di Penerjemahan di Kementerian Komunikasi dan Digital	32
Tabel 3 3 Teknik Peminjaman di Penerjemahan di Kementerian Komunikasi dan Digital	33
Tabel 3 4 Teknik Ekuivalen yang Ditetapkan di Penerjemahan di Kementerian Komunikasi dan Digital	33
Tabel 3 5 Teknik Kalk di Penerjemahan Kementerian Komunikasi dan Digital	34
Tabel 3 6 Teknik Literal di Penerjemahan PT BNI Multifinance	35
Tabel 3 7 Teknik Transposisi di Penerjemahan di PT BNI Multifinance	36
Tabel 3 8 Teknik Modulasi di Penerjemahan di PT BNI Multifinance	36
Tabel 3 9 Teknik Reduksi di Penerjemahan di PT BNI Multifinance	37





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB I PENDAHULUAN

1.1. Latar Belakang

Praktik Kerja Lapangan (PKL) atau magang adalah kegiatan pembelajaran di dunia kerja yang bertujuan untuk membekali penulis dengan pengalaman nyata. Program ini memberikan kesempatan bagi penulis untuk menerapkan ilmu yang telah dipelajari di bangku perkuliahan serta meningkatkan keterampilan yang dibutuhkan dalam dunia kerja. Selain itu, PKL juga membantu penulis membangun relasi profesional yang dapat bermanfaat di masa depan. Mahasiswa Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional (BISPRO) melaksanakan PKL sebagai bagian dari proses pembelajaran untuk menerapkan ilmu penerjemahan yang telah dipelajari selama beberapa semester. Penerjemahan, terutama dalam konteks bisnis dan diplomasi, menuntut ketelitian serta pemahaman terhadap konteks dan budaya Bahasa yang diterjemahkan. Oleh karena itu, program ini menjadi kesempatan bagi mahasiswa untuk mengasah keterampilan mereka dalam lingkungan kerja yang sesungguhnya.

Dalam satu semester ini, penulis melaksanakan PKL di 2 (dua) tempat. Yang pertama, penulis memilih untuk melaksanakan PKL di Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi) karena bidang kerjanya sejalan dengan jurusan yang penulis ambil, khususnya dalam hal kerja sama internasional dan komunikasi digital. Komdigi sendiri berperan penting dalam memperkuat kerja sama global sekaligus mendorong transformasi digital di Indonesia. Melalui Pusat Kelembagaan Internasional, khususnya Tim Kerja Sama Ekonomi, Informasi, dan Pos, Komdigi mengelola berbagai kemitraan strategis, menyusun kebijakan regional seperti ASEAN, dan menjalankan program kerja sama yang mendukung kebijakan nasional di sektor komunikasi dan digital.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Melalui pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan (PKL) di Tim Kerja Sama Ekonomi, Informasi, dan Pos, penulis memiliki peluang untuk terlibat langsung dalam berbagai proses yang dijalankan oleh tim ini. Kegiatan yang dapat dilakukan meliputi koordinasi dengan mitra internasional, penyusunan dokumen kebijakan, penerjemahan dokumen resmi, serta implementasi program-program yang mendukung percepatan transformasi digital di Indonesia. Selain itu, penulis juga memperoleh wawasan mendalam mengenai kolaborasi antara aspek diplomasi, regulasi, dan teknologi dalam menciptakan solusi inovatif yang memberikan dampak positif secara nasional maupun regional.

Selanjutnya yang kedua, penulis memilih untuk melaksanakan PKL di PT BNI Multifinance yang disingkat menjadi BNI Finance, karena Perusahaan ini merupakan perusahaan pembiayaan yang memiliki komitmen kuat untuk meningkatkan kompetensi karyawan melalui berbagai program pelatihan. Bidang *Human Capital*, khususnya bagian Pelatihan dan Pengembangan berperan dalam meningkatkan kemampuan dan kinerja karyawan melalui berbagai kegiatan pelatihan. Melalui PKL di divisi ini, penulis ingin merasakan secara langsung bagaimana proses pelatihan dirancang, dikelola, dan dijalankan di dunia kerja.

Melalui pelaksanaan PKL di BNI Finance, penulis mendapatkan banyak pengalaman yang membantu memahami secara langsung bagaimana pelatihan dijalankan di lingkungan kerja. Dalam proses menyusun proposal kegiatan, laporan, dan dokumen pelatihan lainnya, penulis belajar untuk lebih teliti dan rapi dalam pekerjaan administrasi. Saat berkesempatan memandu jalannya pelatihan, baik secara online maupun tatap muka, penulis merasa kemampuan komunikasi dan rasa percaya diri ikut berkembang. Selain itu, dengan ikut mengatur jadwal, mencatat kehadiran peserta, dan menjembatani komunikasi antara trainer dan karyawan, penulis belajar bagaimana mengatur waktu dan bekerja sama dalam tim. Lewat kegiatan mengumpulkan masukan dan memperbaiki materi pelatihan, penulis juga menyadari pentingnya evaluasi agar pelatihan tetap relevan dan bermanfaat bagi peserta.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.2. Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Yang pertama di Komdigi, penulis memulai magangnya terhitung mulai dari tanggal 20 Januari 2025 sampai dengan 25 Maret 2025. Pusat Kelembagaan Internasional Kementerian Komunikasi dan Digital menetapkan waktu kerja Senin–Jumat, pukul 08.30–16.0g0 WIB secara luring (Work from Office/WFO) yang beralamat di Jl. Medan Merdeka Barat No.9, RT.002/RW.003, Gambir, Jakarta Pusat, DKI Jakarta 10110.

Selanjutnya yang kedua, penulis memulai magangnya di BNI Finance mulai dari tanggal 7 April 2025 sampai dengan 20 Juni 2025. Perusahaan ini menetapkan waktu kerja Senin–Jumat, pukul 08.30–17.30 WIB secara luring (Work from Office/WFO) yang beralamat di Graha Binakarsa Lt. 12 Jl. HR Rasuna Said, Kav. C-18. Kuningan, Jakarta Selatan 12940.

1.3. Ruang Lingkup Kegiatan

1.3.1. Ruang Lingkup Kegiatan di Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)

Selama melaksanakan PKL di tim Kerja Sama Ekonomi, Informasi, dan Pos–Pusat Kelembagaan Internasional Komdigi dari tanggal 20 Januari sampai dengan 25 Maret 2025, penulis mendapatkan kesempatan untuk terlibat dalam berbagai kegiatan yang berkaitan dengan kerja sama internasional, khususnya di lingkup ASEAN. Kegiatan-kegiatan ini tidak hanya membantu penulis memahami dunia kerja secara langsung, tetapi juga menjadi wadah untuk menerapkan ilmu yang penulis pelajari selama kuliah, terutama dalam hal penerjemahan teks bisnis. Ruang lingkup yang penulis lakukan cukup beragam dan saling berkaitan dengan tugas-tugas administrasi serta komunikasi resmi antarnegara.

Ruang lingkup kegiatan PKL ini meliputi:

1. Penerjemahan dokumen dan surat kerja sama internasional resmi terutama untuk Kerjasama antarnegara ASEAN.
2. Penyusunan Notulensi Rapat



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Membuat Nota Dinas
4. Penyusunan Kertas Posisi
5. Analisis Terminologi Bisnis dan Diplomatik
6. Pengelolaan Referensi dan Informasi

1.3.2. Ruang Lingkup Kegiatan di PT. BNI Multifinance

Selama melaksanakan PKL di Bagian Pelatihan dan Pengembangan di BNI Finance dari 7 April hingga 20 Juni 2025, penulis berkesempatan untuk terlibat langsung dalam berbagai kegiatan pengelolaan pelatihan dan pengembangan karyawan. Kegiatan ini membantu penulis menerapkan ilmu administrasi dan komunikasi bisnis yang dipelajari di perkuliahan, sekaligus memahami proses pengembangan sumber daya manusia di dunia kerja.

Ruang lingkup kegiatan PKL ini meliputi:

1. Penerjemahan dokumen administrasi Pelatihan seperti proposal kegiatan dan surat undangan.
2. Mengelola administrasi pelatihan, mulai dari mendata peserta, membuat daftar hadir, sampai mengumpulkan materi pelatihan.
3. Mempersiapkan kebutuhan teknis sebelum pelatihan berlangsung, seperti alat tulis kantor, pengaturan ruangan dan peralatan.
4. Mencatat kehadiran peserta serta membantu mendistribusikan materi selama sesi pelatihan.
5. Mengumpulkan dan mengolah hasil evaluasi dari peserta untuk bahan laporan.
6. Membuat laporan hasil pelatihan dan memperbarui data di database.
7. Mendokumentasikan seluruh proses pelatihan sebagai arsip dan referensi kedepannya.

Dalam laporan ini, penulis akan menjelaskan berbagai kegiatan penerjemahan yang dilakukan selama magang di dua tempat, yaitu Komdigi dan BNI Finance. Di Komdigi, penulis terlibat dalam menerjemahkan surat kerja sama internasional dan menyusun kertas posisi yang berkaitan dengan kerja sama antarnegara, khususnya



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

ASEAN. Sementara di BNI Finance, penulis membantu menerjemahkan dokumen administratif dan surat terkait pelatihan. Kegiatan menerjemahkan ini penulis kaitkan dengan teknik yang dipelajari di perkuliahan, sebagai bentuk penerapan teori dalam dunia kerja.

1. 4. Tujuan dan Manfaat

1.4.1. Tujuan

1.4.1.1 Tujuan Praktik Kerja Lapangan di Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi)

Tujuan dari PKL di Komdigi antara lain adalah sebagai berikut:

1. Memberikan pengalaman langsung dalam menerjemahkan dokumen kerja sama internasional, khususnya di lingkup ASEAN.
2. Membantu penulis memahami lebih dalam proses kerja sama antarnegara di bidang komunikasi dan digitalisasi.
3. Memberi kesempatan untuk menerapkan teori penerjemahan dalam situasi nyata dengan memperhatikan konteks budaya dan bahasa.
4. Melatih kemampuan administratif melalui penyusunan notulensi, surat resmi, dan dokumen kerja sama internasional.

1.4.1.2 Tujuan Praktik Kerja Lapangan di PT BNI Multifinance

Tujuan dari PKL di BNI Finance antara lain adalah sebagai berikut:

1. Memberikan pengalaman dalam mengelola administrasi program pelatihan dari tahap persiapan hingga evaluasi.
2. Membantu penulis mengembangkan keterampilan dokumen administratif.
3. Memberikan ruang untuk menerapkan teori manajemen pelatihan dan pengembangan karyawan dalam dunia kerja.
4. Melatih keterampilan mengatur waktu dan menyelesaikan tugas administratif secara rapi dan tepat waktu.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

1.4.2. Manfaat

1.4.2.1. Manfaat Praktik Kerja Lapangan di Kementerian Komunikasi dan Digital

Manfaat dari PKL di Komdigi antara lain adalah sebagai berikut:

1. Meningkatkan keterampilan penerjemahan dokumen resmi dan memperdalam pemahaman tentang kerja sama internasional di bidang komunikasi dan digital.
2. Memberikan kesempatan untuk mengaplikasikan teori penerjemahan dalam situasi dunia nyata dan memahami tantangan dalam penerjemahan teks bisnis dan diplomatik.
3. Mengembangkan keterampilan administratif dan komunikasi dalam menyusun dokumen resmi serta memperluas wawasan tentang diplomasi dan kerja sama antarnegara.

1.4.2.2. Manfaat Praktik Kerja Lapangan di PT BNI Multifinance

Manfaat dari PKL di PT BNI Multifinance adalah sebagai berikut:

- 2.7.2.1. Memberikan pengalaman langsung dalam mengelola administrasi program pelatihan dan meningkatkan keterampilan komunikasi bisnis terkait penyusunan dokumen administratif.
- 2.7.2.2. Memperkenalkan pengelolaan pelatihan karyawan dan membantu meningkatkan keterampilan pengelolaan waktu dan organisasi.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1. Kesimpulan

Selama menjalani PKL di Kementerian Komunikasi dan Digital (Komdigi) serta PT BNI Multifinance (BNI Finance), penulis mendapatkan banyak pengalaman baru yang sangat bermanfaat. Di Komdigi, penulis belajar langsung bagaimana menerjemahkan dokumen resmi yang berkaitan dengan kerja sama internasional, seperti surat resmi, notulensi, dan kertas posisi. Pengalaman ini membantu penulis memahami penerapan teknik penerjemahan yang sebelumnya hanya dipelajari di kelas.

Di BNI Finance, penulis belajar bagaimana mengelola pelatihan karyawan, mulai dari persiapan administrasi sampai proses pelaksanaannya. Selain itu, penulis juga mendapat kesempatan menerjemahkan dokumen pelatihan ke dalam Bahasa Inggris. Semua kegiatan tersebut memberikan gambaran nyata tentang dunia kerja dan melatih tanggung jawab, komunikasi, serta kerja sama tim.

4.2. Saran

4.2.1. Lebih Banyak Komunikasi

Mahasiswa disarankan untuk lebih aktif menjalin komunikasi dengan dosen pembimbing, terutama selama proses penyusunan laporan magang. Dengan komunikasi yang lancar, mahasiswa bisa lebih mudah mendapatkan arahan, koreksi, dan informasi penting lainnya yang berkaitan dengan pelaksanaan PKL maupun penyusunan laporan akhir.

4.2.2. Menyediakan Lowongan Magang dari Relasi

Pihak Prodi diharapkan lebih informatif dalam menyampaikan informasi terkait magang, khususnya saat mendekati masa pelaksanaan PKL. Hal ini bisa dilakukan dengan membagikan info lowongan magang secara rutin dan menjalin lebih banyak



kerja sama dengan instansi atau perusahaan agar mahasiswa memiliki lebih banyak pilihan tempat magang yang relevan dengan program studi.

4.2.3. Pelatihan Keterampilan non-Akademik

Disarankan kepada Prodi untuk mengadakan pelatihan keterampilan administrasi, karena Prodi Bispro masih berada di bawah Jurusan Administrasi Niaga. Alasannya karena kemampuan administrasi sangat dibutuhkan di dunia kerja dan penting untuk mendukung kompetensi mahasiswa, baik saat magang maupun setelah lulus nanti.

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

Bell, R. T. (1991). *Translation and translating: Theory and practice*. London: Longman.

Hatim, B., & Mason, I. (1990). *Discourse and the translator*. London: Longman.

Molina, L., & Albir, A. H. (2002). Translation techniques revisited: A dynamic and functionalist approach. *Meta: Journal des traducteurs*, 47(4), 498–512.
<https://doi.org/10.7202/008033ar>

Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. London: Prentice Hall.

Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The theory and practice of translation*. Leiden: E. J. Brill.

Nugraha, N. A. S., & Prasetya, R. E. (2022). Strategi penerjemahan dokumen administrasi berbahasa Inggris dalam lingkungan bisnis startup di Indonesia: Studi kasus pada perusahaan XYZ. *Jurnal Sekretari dan Administrasi (Serasi)*, 20(2), 126–139.
[https://journal.budiluhur.ac.id/index.php?journal=serasi:contentReference\[oaicite:0\]{index=0}](https://journal.budiluhur.ac.id/index.php?journal=serasi:contentReference[oaicite:0]{index=0})

Saifudin, A. (2018). Potensi kewirausahaan pembelajaran penerjemahan dan model pembelajaran penerjemahan berbasis kewirausahaan. *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 14(1), 25–30.

Siregar, R. (2023). Identifikasi metode penerjemahan dokumen kontrak dari bahasa Inggris ke dalam bahasa Indonesia. *Jurnal Penelitian Pendidikan Bahasa dan Sastra*, 8(2), 73–77.



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

LAMPIRAN

Lampiran 1. Surat Keterangan Selesai Magang Kementerian Komunikasi dan Digital



KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL RI
SEKRETARIAT JENDERAL
PUSAT KELEMBAGAAN INTERNASIONAL

Jl. Medan Merdeka Barat No. 9, Jakarta 10110 Telp./Fax. (021) 3500959 www.komdigi.go.id

SURAT KETERANGAN

Nomor: 792/SJ.8/KP.01.06/05/2025

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Ichwan Makmur Nasution, S.SI., M.Sc.
NIP : 197506252002121002
Jabatan : Kepala Pusat Kelembagaan Internasional
Instansi : Kementerian Komunikasi dan Digital

Menerangkan bahwa:

1. Nama : Raina Saliwa
NIM : 2208411018
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 s.d. 25 Maret 2025
2. Nama : Sandieriana Graciela Fenrico
NIM : 2208411027
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025
3. Nama : Zahwa Nur Hikmah
NIM : 2208411024
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025
4. Nama : Afifah Fauziyah Wijayanti
NIM : 2208411028
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025

Cetakan : No 11 Tahun 2020 Sheet 1 dari 1
Dilarang Diambil dan/atau Diubah dan/atau Diakses kembali tanpa izin dari Politeknik Negeri Jakarta
- Dokumen ini merupakan dokumen resmi instansi yang bersangkutan dan wajib dipertahankan dengan baik.

5. Nama : Muhammad Daffa Putra Harfi
NIM : 2208411029
Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
Jurusan : Administrasi Niaga
Universitas : Politeknik Negeri Jakarta
Periode Magang : 20 Januari 2025 - 9 Mei 2025

telah selesai melaksanakan magang/praktik kerja pada Satuan Kerja Pusat Kelembagaan Internasional, Sekretariat Jenderal, Kementerian Komunikasi dan Digital.

Demikian surat keterangan ini dibuat agar dapat digunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 27 Mei 2025
Kepala Pusat Kelembagaan Internasional



Ichwan Makmur Nasution, S.SI., M.Sc.

Tembusan:

1. Kepala Biro Sumber Daya Manusia dan Organisasi
2. Yang bersangkutan



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 2. Logbook Mingguan Magang Kementerian Komunikasi dan Digital

LOG BOOK BIMBINGAN PKL

1. Nama Perusahaan/Industri : Kementerian Komunikasi dan Digital
2. Alamat : Jl. Medan Merdeka Barat No.9 2, RT.2/RW.3, Gambir, Kecamatan Gambir, Kota Jakarta Pusat, Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Bisnis di Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance
4. Nama Pembimbing Industri : Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	20-24 Januari 2025	08.30	16.00	Pengenalan lingkungan kerja, bidang kerja, dan tugas kerja.	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
 Pembimbing Perusahaan/Industri,

 Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
 NIP. 198307022008032002

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	27 Januari 2025	08.30	16.00	-	Cuti Bersama
Selasa	28 Januari 2025	08.30	16.00	-	Cuti Bersama
Rabu	29 Januari 2025	08.30	16.00	-	Cuti Bersama
Kamis	30 Januari 2025	08.30	16.00	Ikut serta dalam Rapat Persiapan Pertemuan APEC SOM1 and Related Meetings	WFO
Jumat	31 Januari 2025	08.30	16.30	Membuat notulen Rapat Persiapan Pertemuan APEC SOM1 and Related Meetings Mengikuti Rapat Administrative Circular BRICS Startup Forum 2025	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
 Pembimbing Perusahaan/Industri,

 Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
 NIP. 198307022008032002





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	03 Februari 2025	08.30	16.00	Ikut serta dalam Rapat Kick Off Persiapan Sidang CA dan POC S7 UPU Membuat Notulensi dari rapat Administrative Circular BRICS Startup Forum 2025	WFO
Selasa	04 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Audiensi Perkembangan Diskusi Artificial Intelligence pada Organisasi dan Fora Internasional Tahun 2024	WFO
Rabu	05 Februari 2025	08.30	16.00	Mencari bahan produk hukum untuk pembahasan APEC	WFO
Kamis	06 Februari 2025	08.30	14.00	Mengumpulkan referensi produk hukum sebagai bahan pembahasan terkait APEC.	WFO
Jumat	07 Februari 2025	08.30	16.30	Melanjutkan Pencarian Produk Hukum Sebagai Bahan Pembahasan terkait APEC.	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	10 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Kertas Posisi (Kerpos) untuk forum APEC DESG 1st Meeting in 2025	WFO
Selasa	11 Februari 2025	08.30	16.00	Menjadi asisten sorot dalam Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO
Rabu	12 Februari 2025	08.30	16.00	Mencari akomodasi pesawat untuk perjalanan dinas Bapak Kepala Pusat Kelembagaan Internasional	WFO
Kamis	13 Februari 2025	08.30	16.00	Mencari referensi dan informasi terkait Lembaga Guanxi Radio and Television Administration untuk mendukung kebutuhan riset	WFO
Jumat	14 Februari 2025	08.30	16.00	Mencari akomodasi hotel untuk perjalanan dinas Bapak Kepala Pusat Kelembagaan Internasional	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	17 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Notulensi rapat ASEAN ICT Centre Coordination Meeting	WFO
Selasa	18 Februari 2025	08.30	16.00	Mengikuti Rapat Pembahasan ASCR Final Review Survey Questionnaire	WFO
Rabu	19 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Audiensi untuk forum G20 Startup20	WFO
Kamis	20 Februari 2025	08.30	15.00	-	Izin sakit
Jumat	21 Februari 2025	08.30	16.00	Melanjutkan membuat Audiensi untuk forum G20 Startup20	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	24 Februari 2025	08.30	16.00	Mengikuti Rapat Persiapan 1st Meeting BRICS ICT-WG	WFO
Selasa	25 Februari 2025	08.30	16.00	Mengikuti Rapat Palapa Ring Project to BIMP EAGA ICT CEO Forum	WFO
Rabu	26 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Talking Points TELWG Plenary - Policy and Regulatory Updates	WFO
Kamis	27 Februari 2025	08.30	16.00	Mengikuti Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO
Jumat	28 Februari 2025	08.30	16.00	Membuat Notulensi Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	3 Maret 2025	08.30	16.00	Membuat Nota Dinas Permohonan Kunjungan Delegasi Guangxi Radio and Television Administration ke Puski	WFO
Selasa	4 Maret 2025	08.30	16.00	Membuat Notulensi Rapat Palapa Ring Project to BIMP EAGA ICT CEO Forum	WFO
Rabu	5 Maret 2025	08.30	16.00	Membuat Talking Points TELWG Plenary - Policy and Regulatory Updates	WFO
Kamis	6 Maret 2025	08.30	16.00	Mengikuti Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO
Jumat	7 Maret 2025	08.30	16.00	Membuat Notulensi Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	10 Maret 2025	08.30	14.30	Melanjutkan membuat Notulensi Rapat Korea-ASEAN Digital Academy	WFO
Selasa	11 Maret 2025	08.30	14.30	Ikut serta dalam pertemuan kunjungan delegasi Guangxi	WFO
Rabu	12 Maret 2025	08.30	14.30	Menyusun laporan hasil diskusi dan pembahasan terkait kunjungan delegasi Guangxi	WFO
Kamis	13 Maret 2025	08.30	14.30	Mengklasifikasikan Budget Plan untuk Event APEC berdasarkan ketentuan yang diperbolehkan dan tidak diperbolehkan.	WFO
Jumat	14 Maret 2025	08.30	14.30	Menambahkan Klasifikasi Budget Plan dari Guidebook yang telah dimutakhirkan	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari,S.Sos.,M.A.
NIP. 198307022008032002





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	17 Maret 2025	08.30	14.30	Menambahkan Klasifikasi Budget Plan dari Guidebook yang telah dimutakhirkan	WFO
Selasa	18 Maret 2025	08.30	14.30	Menambahkan Klasifikasi Budget Plan dari Guidebook yang telah dimutakhirkan	WFO
Rabu	19 Maret 2025	08.30	14.30	Mengidentifikasi terminologi yang tidak boleh tertulis dalam <i>White Paper</i>	WFO
Kamis	20 Maret 2025	08.30	14.30	Melanjutkan mengidentifikasi terminologi yang tidak boleh tertulis dalam <i>White Paper</i>	WFO
Jumat	21 Maret 2025	08.30	14.30	Melanjutkan mengidentifikasi terminologi yang tidak boleh tertulis dalam <i>White Paper</i>	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari, S.Sos., M.A.
NIP. 198307022008032002

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KETERANGAN
		Mulai	Selesai		
Senin	24 Maret 2025	08.30	14.30	-	WFH
Selasa	25 Maret 2025	08.30	14.30	Ikut serta dalam rapat 3 rd WG-AI	WFO

Jakarta, 13 Mei 2025
Pembimbing Perusahaan/Industri,

Dian Wulandari, S.Sos., M.A.
NIP. 198307022008032002





Lampiran 3. Logbook Mingguan PT BNI Multifinance

LOG BOOK PKRAKTIK KERJA LAPANGAN

1. Nama Perusahaan/Industri : PT BNI Multifinance
2. Alamat : Graha Binakarsa Lt. 12 Jl. HR Rasuna Said, Kav. C-18 Kuningan, Jakarta Selatan 12940.
3. Judul PKL : Penerjemahan Teks Bisnis di Kementerian Komunikasi dan Digital dan PT BNI Multifinance
4. Nama Pembimbing Industri : Irfan Ardita Whatmanto

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin - Selasa	7 – 8 April 2025	08.30	17.30	Pengenalan tim kerja, lingkungan kerja, bidang kerja, dan tugas kerja.	WFO
				Mencatat materi Pelatihan & Pengembangan	
Rabu	9 April 2025	08.30	17.30	Membuat <i>Guarantee Letter</i>	WFO
				Mengisi <i>Credit Facility Application</i>	
Kamis	10 April 2025	08.30	17.30	Membuat list referensi hotel	WFO
Jum'at	11 April 2025	08.30	17.30	Revisi Memo Training NEWBIE Level Manager Up	WFO

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	14 April 2025	08.30	17.30	Singkronisasi Peserta yang telah memiliki Sertifikasi LSPPi	WFO
Selasa	15 April 2025	08.30	17.30	Membuat Memo Training Pelaksanaan APPU PPT, Supervisi, dan <i>Refreshment Core Value AKHLAK – TW II</i>	WFO
Rabu	16 April 2025	08.30	17.30	Membuat Memo Pengajuan Training Collection Head Batch 2	WFO
				Menerjemahkan Kualifikasi dan Deskripsi Pekerjaan untuk Lowongan Kerja di Laman Web BNI Finance	
Kamis	17 April 2025	08.30	17.30	Membuat Daftar Kelengkapan Training	WFO
				Membuat Surat Permohonan Training	
Jumat	18 April 2025	08.30	17.30	LIBUR	Wafat Yesus Kristus

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	21 April 2025	08.30	17.30	Belajar membuat <i>Payment Request</i> melalui Confins	WFO
Selasa	22 April 2025	08.30	17.30	Membuat LPJ Cash Advance Training	WFO
				Menginput Database Training	
Rabu	23 April 2025	08.30	17.30	Membuat Surat Perjanjian Ikatan Dinas	WFO
				Membuat Laporan Akhir Training APU PPT TW I	
				Membuat Laporan Akhir Training Commercial for BM	
Kamis	24 April 2025	08.30	17.30	Membuat LPJ Advance Payment Training Project DWBI	WFO
Jumat	25 April 2025	08.30	17.30	Membuat Klaim Reimburse	WFO
				Membuat Laporan Akhir Training DWI (IT)	
				Membuat Laporan Akhir Sertifikasi Manajerial Offline – April 2025	

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	28 April 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir Sertifikasi Manajerial Online – April 2025	WFO
Selasa	29 April 2025	08.30	17.30	Membuat <i>Payment Request Training Operational Risk & Fraud Risk – Mei 2025</i> , Sertifikasi Manajerial Offline – Mei 2025, dan <i>Request Sertifikasi Manajerial Online – Mei 2025</i> Membuat Laporan Akhir Training APU PPT, Supervisi, dan <i>Core Value AKHLAK TW II (Batch 1) – April 2025</i>	WFO
Rabu	30 April 2025	08.30	17.30	Membuat <i>Payment Request Pembayaran Klaim Konsumsi Training APPU PPT</i> Membuat Memo Training APU PPT, Supervisi, dan <i>Core Value AKHLAK TW II – Mei 2025 Batch 3 dan 4</i> Membuat Laporan Akhir Sertifikasi Manajerial Online – April 2025 dan Training <i>IT Division Self Custom Confins R3</i>	WFO
Kamis	1 Mei 2025	08.30	17.30	LIBUR	Hari Buruh Internasional
Jumat	2 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Memo <i>Cash Advance Training NEWBIE</i> Karyawan Baru HO – Mei 2025 dan <i>Advance Training APU PPT Batch 3 & Batch 4 – Mei 2025</i> , Membuat Memo Sosialisasi Tata Cara Pemberian Sanksi Karyawan Membuat <i>Power Point</i> untuk Sosialisasi Tata Cara Pemberian Sanksi Karyawan	WFO

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	5 Mei 2025	08.30	17.30	Merevisi <i>Power Point SOP</i> Tata Cara Pemberian Sanksi Karyawan	WFO
Selasa	6 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Pertanggungjawaban Training <i>NEWBIE</i> Karyawan Baru <i>Head Office – Mei 2025</i> Membuat <i>Payment Request</i> Kegiatan Program Rencana Keuangan Berkelanjutan	WFO
Rabu	7 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir Training <i>NEWBIE</i> Karyawan Baru HO	WFO
Kamis	8 Mei 2025	08.30	17.30	Menjadi Host dalam Training APU PPT, Supervisi, dan <i>Refreshment Core Value AKHLAK Batch 3</i> Membuat <i>Payment Request</i> Training APU PPT: <i>Individual Risk Assessment</i>	WFO
Jumat	9 Mei 2025	08.30	17.30	Menjadi Host dalam Training APU PPT, Supervisi, dan <i>Refreshment Core Value AKHLAK Batch 4</i> Membuat Laporan Pertanggungjawaban Training <i>NEWBIE</i> Karyawan Baru HO, APU PPT Batch 3 dan 4	WFO

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	12 Mei 2025	08.30	17.30	LIBUR	Hari Raya Waisak
Selasa	13 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Pertanggungjawaban Training <i>Collection dan Review Area Collection – Mei 2025</i> Membuat <i>Klaim Reimburse</i> Konsumsi Training APPU PPT Batch 3 dan 4	WFO
Rabu	14 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir Training APPU PPT, Supervisi, dan <i>Refreshment Core Value AKHLAK TW II Batch 3 dan 4</i>	WFO
Kamis	15 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir Training APPU PPT, Supervisi, dan <i>Refreshment Core Value AKHLAK TW II Batch 2 – April 2025</i> Membuat Laporan Akhir Seminar Nasional Direksi – Mei 2025 Membuat Laporan Akhir Sertifikasi Profesi Penagihan – Mei 2025 Membuat Laporan Akhir <i>Operational Risk & Fraud Risk Management – Mei 2025</i>	WFO
Jumat	16 Mei 2025	08.30	17.30	Menjadi <i>Host</i> dalam Training <i>NEWBIE CMO & FC</i> Karyawan Cabang	WFO



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	19 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Pertanggungjawaban Training NEWBIE CMO & FC Karyawan Cabang – Mei 2025	WFO
				Membuat Klaim Reimburse Training NEWBIE CMO & FC Karyawan Cabang – Mei 2025	
Selasa	20 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Surat Ikatan Dinas	WFO
				Membuat Payment Request Pembayaran Hotel Training Collection and Review Area Collection	
				Membuat Laporan Akhir Training NEWBIE CMO & FC Karyawan Cabang – Mei 2025	
Rabu	21 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Surat Pernyataan untuk BNI Best Employee 2025	WFO
				Membuat Surat Dinas Training Self-Assessment	
Kamis	22 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Payment Request pembayaran Training Self-Assessment SEOJK	WFO
Jumat	23 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Payment Request Workshop Anti-Fraud Strategy and Awareness dan Klaim Konsumsi Training NEWBIE CMO & FC Karyawan Cabang – Mei 2025	WFO

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	26 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat LPJ Cash Advance Training Refreshment APU PPT, Pengaduan Konsumen, dan Core Value AKHLAK Head Office – Mei 2025	WFO
				Membuat Laporan Akhir Sertifikasi Manajerial Offline – Mei 2025, Sertifikasi Manajerial Online – Mei 2025, dan Training Refreshment APU PPT, Pengaduan Konsumen, dan Core Value AKHLAK Head Office – Mei 2025	
Selasa	27 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir APU PPT Onsite Cabang Ciburur – Mei 2025	WFO
				Membuat Payment Request Sertifikasi Dasar Manajerial Offline – Juni 2025 dan Sertifikasi Dasar Manajerial Online – Juni 2025	
Rabu	28 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Laporan Akhir Training Eksternal Self-Assessment, Panduan Penilaian Sendiri dan Perlindungan Konsumen – Mei 2025,	WFO
Kamis	29 Mei 2025	08.30	17.30	LIBUR	Kenaikan Yesus Kristus
Jumat	30 Mei 2025	08.30	17.30	Membuat Memo Cash Advance Sosialisasi Product BAMUJIS BNI – Juni 2025 dan Sosialisasi Asuransi Kesehatan BNI Life	WFO

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	9 Juni 2025	08.30	17.30	LPJ Sosialisasi Product BAMUJIS BNI dan Sosialisasi Asuransi Kesehatan BNI Life Head Office	WFO
				Surat Ikatan Dinas Workshop Anti-Fraud Strategy and Awareness	
Selasa	10 Juni 2025	08.30	17.30	Laporan Akhir Sosialisasi Asuransi Kesehatan BNI Life Cabang – Juni 2025 dan Sosialisasi Product BAMUJIS BNI – Juni 2025	WFO
				Surat Perjanjian Ikatan Dinas Training Internal Control over Financial Reporting (ICOFR)	
Rabu	11 Juni 2025	08.30	17.30	Menyortir Kartu Asuransi Kesehatan BNI Life Seluruh Karyawan BNI Finance baik Kantor Pusat maupun Kantor Cabang	WFO
Kamis	12 Juni 2025	08.30	17.30	LPJ Sosialisasi Asuransi Kesehatan BNI Life	WFO
				Menulis Nomor Resi untuk Mengirim Kartu Asuransi Kesehatan BNI Life ke Kantor Cabang	
				Payment Request Data Flow Mapping dan Transfer Management dalam Sistem Pelindungan Data Pribadi	
Jumat	13 Juni 2025	08.30	17.30	Laporan Akhir Sosialisasi Asuransi Kesehatan BNI Life Head Office – Juni 2025	WFO
				Memo Training APU PPT, Supervisi, Anti-Fraud, dan Refreshment Core Value AKHLAK TW II (Batch 5)	





© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

HARI	TANGGAL	WAKTU		URAIAN TUGAS	KET
		Mulai	Selesai		
Senin	16 Juni 2025	08.30	17.30	Payment Request Sertifikasi General Affair – Juni 2025	WFO
				Laporan Akhir Supervisi Anti-Fraud Strategy and Awareness dan Bimbingan Teknik Penerapan Program APU PPT PPSPM Terhadap Perusahaan Pembiayaan	
Selasa	17 Juni 2025	08.30	17.30	Laporan Training Focus Group Discussion (FGD) Financial Wellnes Survey dan Training APU PPT, Supervisi, dan Refreshment Core Value AKHLAK TW II (Batch 5)	WFO
Rabu	18 Juni 2025	08.30	17.30	Rekap Klaim Konsumsi Peserta Training APU PPT, Supervisi, Anti-Fraud, dan Refreshment Core Value AKHLAK TW II (Batch 5)	WFO
Kamis	19 Juni 2025	08.30	17.30	Laporan Data Flow Mapping dan Transfer Management dalam Sistem Pelindungan Pribadi	WFO
				Form Pemotongan Gaji Remedial Sertifikasi Profesi Penagihan – Juni 2025	
Jumat	20 Juni 2025	08.30	17.30	Payment Request Klaim Konsumsi Training APU PPT, Supervisi, Anti-Fraud, dan Refreshment Core Value AKHLAK TW II (Batch 5)	WFO

Jakarta, 20 Juni 2025

Pembimbing Perusahaan/Industri,

Irfan Arditia Whatmanto
Recruitment & Training Supervisor

Lampiran 4. Form Bimbingan



KEMENTERIAN PENDIDIKAN TINGGI, SAINS, DAN TEKNOLOGI POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
 ADMINISTRASI NIAGA
 Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16423, Telepon (021)7863534,
 Fax (021) 7270034, (021) 7270036
 Hanting Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: bumas@gnj.ac.id

FORM BIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)

JUDUL PKL: PENERJEMAHAN TEKS BISNIS DI KEMENTERIAN KOMUNIKASI DAN DIGITAL DAN PT BNI MULTIFINANCE

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda Tangan
1.	Kamis, 27 Maret 2025	Pengumpulan Bab 1	
2.	Jumat, 2 Mei 2025	Pengumpulan Bab 2 dan Revisi Bab 1	
3.	Kamis, 5 Juni 2025	Pengumpulan Bab 3 dan 4, dan Revisi Bab 2 . <i>Final</i>	
4.			
5.			
6.			
7.			
8.			
9.			
10.			

Depok, 25 Juni 2025
Dosen Pembimbing,

Fanny Puji Rahmi, S.Hum., M.Hum
WP. 199208022024062002



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 5. Sertifikat PKL Kementerian Komunikasi dan Digital





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Lampiran 6. Penerjemahan Kertas Posisi DESG 1st Meeting 2025

BSu	BSa
<p>POSITION PAPER FOR</p> <p>APEC DIGITAL ECONOMY STEERING GROUP (DESG) 1st MEETING IN 2025</p> <p><i>27-28 February 2025, Lahan Select Gyeongju, Korea</i></p>	<p>KERTAS POSISI</p> <p>APEC DIGITAL ECONOMY STEERING GROUP (DESG) 1st MEETING IN 2025</p> <p><i>27-28 Februari 2025, Lahan Select Gyeongju, Korea</i></p>
27 February 2025, 09:00 – 17:00	27 Februari 2025, 09.00 – 17.00
<p>1. Introduction and Administrative Remarks</p> <p>DESG Chair [insert name] will make opening remarks and invite member economy delegations and guests to introduce themselves.</p> <p>1.1. DESG members will be invited to adopt the agenda.</p> <p>1.2. DESG members will note the DESG1 2025 meeting summary report.</p>	<p>1. Pembukaan dan Catatan Administratif</p> <p>Ketua DESG [diisi nama] akan memberikan sambutan pembuka dan mengundang delegasi ekonomi anggota dan tamu untuk memperkenalkan diri.</p> <p>1.1. Anggota DESG akan diminta untuk mengadopsi agenda.</p> <p>1.2. Anggota DESG akan mencatat laporan ringkasan pertemuan DESG1 2025.</p>
<p>2. Data Privacy Sub-group (DPS) Chair’s Report</p> <p>DPS Chair [insert name] to report on the key outcomes of the DPS meeting</p>	<p>2. Laporan Ketua Sub-Kelompok Privasi Data (DPS)</p> <p>Ketua DPS [diisi nama] akan melaporkan hasil utama dari pertemuan DPS.</p>
<p>3. APEC Development</p> <p>DESG Program Director to report on relevant APEC developments, including related to APEC projects.</p>	<p>3. Perkembangan APEC</p> <p>Direktur Program DESG akan memberikan pembaruan mengenai perkembangan APEC yang relevan, termasuk proyek-proyek APEC terkait.</p>
<p>4. Terms of Reference</p> <p>The DESG Terms of Reference 2022-2025 is due to expire. The DESG Chair will invite economies to volunteer to establish a small group to produce the first draft. One</p>	<p>4. Kerangka Acuan</p> <p>Kerangka Acuan DESG 2022–2025 akan segera berakhir. Ketua DESG akan mengundang Ekonomi untuk membentuk kelompok kecil guna menyusun</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>economy can nominate to lead the process.</p>	<p>draf pertama. Salah satu ekonomi dapat mencalonkan diri sebagai pemimpin proses ini.</p>
<p>5. Implementation of the APEC Internet and Digital Economy Roadmap (AIDER)</p> <p>DESG members will be invited to discuss the progress of implementing the APEC Internet and Digital Economy Roadmap (AIDER) and potential areas for future work.</p> <p>5.1. Former DESG Vice Chair (Ben Jarvis) will present the DESG 2024 Report to APEC Senior Officials’ Meeting on the Implementation of AIDER and share reflections from the Senior Officials.</p> <p>5.2. The DESG Work Program for Implementation of the AIDER expires at the end of 2025. The DESG Chair will invite economies to volunteer to establish a small group to produce the first draft. One economy can nominate to lead the process.</p> <p>5.3. The DESG Chair will open the floor to economies to update on AIDER initiatives within APEC.</p>	<p>5. Implementasi Peta Jalan Internet dan Ekonomi Digital APEC (AIDER)</p> <p>Anggota DESG akan diundang untuk membahas kemajuan pelaksanaan AIDER dan potensi area kerja masa depan.</p> <p>5.1. Mantan Wakil Ketua DESG (Ben Jarvis) akan menyampaikan laporan DESG 2024 kepada Pejabat Senior APEC dan membagikan refleksi dari hasil diskusi para pejabat.</p> <p>5.2. Program Kerja DESG untuk AIDER akan berakhir pada akhir 2025. Ketua DESG akan mengundang ekonomi untuk membentuk kelompok kecil guna menyusun draf awal. Salah satu ekonomi dapat mencalonkan diri sebagai pemimpin proses ini.</p> <p>5.3. Ketua DESG akan membuka sesi bagi ekonomi untuk memberikan pembaruan terkait inisiatif AIDER di APEC.</p>
<p>6. Implementation of the Putrajaya Vision and Aotearoa Plan of Action (APA)</p> <p>DESG members will be invited to discuss the progress of implementing the APEC Putrajaya Vision 2040 and the APA.</p>	<p>6. Implementasi Visi Putrajaya dan Rencana Aksi Aotearoa (APA)</p> <p>Anggota DESG akan diundang untuk membahas kemajuan implementasi Visi Putrajaya 2040 dan APA.</p>
<p>7. Policy Dialogs</p> <p>Moderated by [DESG Vice Chair]. Each topic will be led by one economy/observer/guest. Delegates</p>	<p>7. Dialog Kebijakan</p> <p>Dimoderatori oleh [Wakil Ketua DESG]. Setiap topik akan dipimpin oleh satu</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>are encouraged to engage in discussion and ask questions.</p> <p>7.1. Enhancing exclusiveness of Internet and Digital Economy is one of the key focus areas of AIDER. To contributing to building a digitally inclusive society, DESG members will be invited to discuss how to enhance the digital adaptability, competence and creativity of citizens across Asia Pacific region, including speeding up digital infrastructure development, establishing lifelong digital learning systems, narrowing the digital divides, deepening international exchanges and cooperation. Economies to share APEC and domestic initiatives to improve digital literacy in the region.</p> <p>7.2. AI can improve the efficiency of government services, it is also crucial that AI systems, when designed, developed, procured, deployed, used, and decommissioned responsibly, can significantly enhance public service delivery, and foster inclusive development. However, AI systems also carry risks and impacts on individuals which can be particularly acute in public sector uses of AI. DESG members will be invited to share their policies and procedures to develop responsible, risk manageable and trustworthy AI. Members can also share ideas for</p>	<p>ekonomi/pengamat/tamu. Delegasi didorong untuk berdiskusi dan mengajukan pertanyaan.</p> <p>7.1. Peningkatan inklusivitas Internet dan Ekonomi Digital merupakan salah satu fokus utama dalam AIDER. Dalam rangka mendukung terbentuknya masyarakat yang inklusif secara digital, anggota DESG akan diundang untuk mendiskusikan cara meningkatkan kemampuan adaptasi, kompetensi, dan kreativitas digital masyarakat di seluruh kawasan Asia Pasifik, termasuk percepatan pembangunan infrastruktur digital, pembentukan sistem pembelajaran digital sepanjang hayat, pengurangan kesenjangan digital, serta penguatan pertukaran dan kerja sama internasional. Setiap ekonomi akan berbagi inisiatif APEC maupun domestik untuk meningkatkan literasi digital di kawasan.</p> <p>7.2. AI dapat meningkatkan efisiensi layanan pemerintahan. Namun, sangat penting bahwa sistem AI dirancang, dikembangkan, diadakan, diterapkan, digunakan, dan dihentikan secara bertanggung jawab agar dapat secara signifikan meningkatkan layanan publik dan mendorong pembangunan yang inklusif. Meskipun demikian, sistem AI juga membawa risiko dan dampak terhadap individu, yang bisa sangat signifikan terutama dalam penggunaan</p>
---	---

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>future joint initiatives on this topic.</p> <p>7.3. AI is revolutionising international trade by transforming logistics and supply chain management. APEC has an opportunity to accelerate digital transformation to enhance regional prosperity, focusing on robust AI adoption and inclusive digital trade practices. In the context of Korea’s proposed deliverable for the APEC Ministers Responsible for Trade meeting, economies can discuss opportunities to enhance digital trade facilitation through coordinated responses, including sharing their own experiences with AI for trade.</p>	<p>oleh sektor publik. Anggota DESG akan diundang untuk berbagi kebijakan dan prosedur dalam mengembangkan sistem AI yang bertanggung jawab, dapat dikelola risikonya, dan dapat dipercaya. Anggota juga dapat berbagi ide terkait inisiatif bersama di masa depan mengenai topik ini.</p> <p>7.3. AI tengah merevolusi perdagangan internasional melalui transformasi logistik dan manajemen rantai pasok. APEC memiliki kesempatan untuk mempercepat transformasi digital guna meningkatkan kesejahteraan kawasan, dengan fokus pada adopsi AI yang kuat dan praktik perdagangan digital yang inklusif. Dalam konteks usulan keluaran dari Korea untuk Pertemuan Menteri APEC yang Membidangi Perdagangan, ekonomi anggota dapat mendiskusikan peluang untuk meningkatkan fasilitasi perdagangan digital melalui respons yang terkoordinasi, termasuk dengan berbagi pengalaman masing-masing dalam penggunaan AI untuk perdagangan.</p>
---	--

Lampiran 7. Penerjemahan Memo Sosialisasi dan Tata Cara pemberian Sanksi Karyawan

